



TEATRO INTERCULTURALE-10

L'ANIMA DI WITTGENSTEIN

DI

RON ELISHA

TRADUZIONE E ADATTAMENTO
PER IL PUBBLICO ITALIANO DI
EDOARDO E LUDOVICA BEVILACQUA

© 2021 Ledizioni LediPublishing
Via Boselli 10, 20136 Milano – Italy
www.ledizioni.it
info@ledizioni.it

Ron Elisha, *L'anima di Wittgenstein*

Prima edizione: Luglio 2021

ISBN: 978-88-5526-540-9

Disegno di copertina di Mindy (Matilde Bevilacqua)
Progetto grafico: ufficio grafico Ledizioni

La traduzione di Edoardo e Ludovica Bevilacqua è dedicata a Vittoria.

Informazioni sul catalogo e sulle ristampe dell'editore:
www.ledizioni.it

Le riproduzioni a uso differente da quello personale potranno avvenire, per un numero di pagine non superiore al 15% del presente volume, solo a seguito di specifica autorizzazione rilasciata da Ledizioni.

INDICE

Nota dell'attore	7
L'anima di Wittgenstein	9
Appendice	125

PERSONAGGI

LUDWIG Wittgenstein, 52

JOHN Smith, 26

AMBIENTAZIONE

Guy's Hospital, Londra, Novembre-Dicembre 1941¹

NOTA DELL'ATTORE

Norman Malcom, al tempo un ricercatore post-laurea a Cambridge, descrive le sue prime impressioni su Wittgenstein nel 1938:

“Alla riunione del Club di Scienza della Morale, dopo la lettura del giornale della sera e l'inizio della discussione, qualcuno cominciò a balbettare un'osservazione. Aveva un'estrema difficoltà nell'esprimersi e le sue parole mi erano incomprensibili. Sussurrai al mio vicino: 'Chi è quello?'. Lui rispose: 'Wittgenstein'. Rimasi sbalordito perché mi aspettavo che il famoso autore del *Tractatus* fosse un uomo anziano, mentre quest'uomo sembrava *giovane*, forse sui 35 anni. (In realtà ne aveva 49.) Il suo viso era magro e di carnagione scura, il suo profilo aquilino e sorprendentemente bello, la sua testa era coperta da una massa riccia di capelli castani. Notai la rispettosa attenzione che tutti nella stanza gli prestavano. Dopo questo inizio infruttuoso, non parlò per un po', ma ovviamente stava lottando con i suoi pensieri. Il suo sguardo era concentrato, faceva curiosi gesti con le mani come se stesse parlando... Sia che tenesse lezioni o conver-

1 I massicci bombardamenti dei nazisti sul suolo britannico si concentrarono nell'arco di 8 mesi, nel periodo dal 9 settembre 1940 al 10 maggio 1941. Successivamente i raid aerei si diradarono per poi intensificarsi nuovamente nel giugno 1944 con il lancio delle V1 e V2 su Londra [ndt].

sasse in privato, Wittgenstein parlava sempre con enfasi e con un'intonazione distintiva. Parlava un inglese eccellente, con l'accento di un uomo inglese ben istruito, sebbene occasionali germanismi facessero capolino nella sua costruzione. La sua voce era vibrante... Le sue parole venivano fuori, non in maniera fluida, ma con grande forza. Chiunque lo avesse sentito dire qualcosa capiva che si trattava di una persona fuori dal comune. Il suo viso era straordinariamente mobile ed espressivo quando parlava. I suoi occhi erano profondi e spesso feroci nella loro espressione. La sua intera personalità era dominante, persino imperiale”.